

火星文的美麗與哀愁

國立臺灣大學

周鳳五

前 言

- 今年大學基測試題，有一大題要考生改正不適當的文句，其中三處出現目前網路流行語；對於這些網路流行語，一般大眾以「火星文」稱之，「火星文」一詞遂如紅火蟻般散播開來。

一、火星與火星文

- (一) 「火星」典故出處
- 最初，「火星文」指的是文句不通、文法舛誤、令人難以判讀的句子。為何稱之為「火星」除彙源於周星馳、吳孟達、趙薇等主演的喜劇電影《少林足球》(2001.08.24上映)，劇情進行到尾聲之際，周星馳一臉驚訝地看著剃了光頭、看起來像小尼姑的女主角趙薇，一邊說道：「地球是很危險滴！妳還是快回火星去吧！」由於趙薇的扮相和先前大相逕庭，周星馳便跟她開了這個玩笑，這就是「火星」一詞的來源。

(二) 「火星」、「回火星」

- 當然，光靠電影是無法讓「火星」一詞廣為流傳的，BBS（電子佈告欄）才是主要的傳播平臺。周星馳主演的一系列無厘頭搞笑電影，對於時下年輕人有著舉足輕重的影響，不論是與人聊天，或是在網路上發表文章，均有許多網友慣於使用周星馳式的對白。

在《少林足球》風靡港臺兩地之後，網路使用者自然吸收了劇中有趣的臺詞，並且不自覺地模仿這些對話；其中一句就是上文所提的「地球是很危險滴！妳還是快回火星去吧！」這句臺詞原來的情境是：趙薇的怪異外貌使周星馳嚇了一跳，覺得她的樣子看起來不像是正常的地球人。後來，知道這句臺詞的網友們，看到「注音文」太多、難以判讀的文章，或是引起群情激憤的文章時，便以「快回火星」或「滾回火星去吧」等用語表達其鄙視之意。

(三) 「火星文」

- 「火星文」三字連用，最早出自國內一電玩BBS站——巴哈姆特

(bbs://gamer.com.tw)的「Kuso」板。

「Kuso」出自日文「Kuso Game」，原指惡搞或整人的遊戲，然而傳到此間，許多玩家不了解「Kuso」的涵義，以訛傳訛把生活中的惡搞也算在「Kuso」之內。因此Kuso板即為惡搞板，收錄許多惡搞的笑話。其中有一則「火星文」的笑話，大意是：

•

一位棒球迷十分支持身在美國大聯盟的選手王建民，想要寄一封信表達支持之意。然而，這位球迷寫的信，竟是用一堆注音符號寫成的。當大聯盟接到這樣一封看似通篇亂碼的信，誤以為是恐嚇信，商請解碼專家解碼；專家誤以為是火星發的電子郵件，後來才得知為球迷的支持信。

之後，「火星文」一詞便大為流行。

二、火星文現象溯源

- 和許多名詞一樣，並非先有「火星文」這個名詞，然後才有火星文現象；而是先有火星文現象，再以「火星文」名之。它的過程如同「卡奴」一詞。信用卡、現金卡的持有者將卡刷爆而負債累累在先，逐漸成為一個普遍現象並引起社會重視，然後才創造出「卡奴」這個名詞。
- 那麼，「火星文現象」從何時開始的呢？

- 個人以為，這現象與線上遊戲的流行有關。「線上遊戲」(Online Game, 簡稱OLG)乃透過網路進行多人連線的遊戲，可以使各式各樣的玩家齊聚於虛擬世界中，扮演不同的角色。民國八十九年，國內遊戲公司「遊戲橘子」代理一韓製線上遊戲《天堂》(Lineage)，在本地造成線上遊戲熱潮，也引發不少負面的社會現象。在這些線上遊戲中有個特殊的現象，就是玩家在與其他玩家聊天、輸入文字時，多少會在文字間摻雜一些注音符號和表情符號，例如：「要ㄍ冒險ㄉ人來找我ㄟ！^_^ (譯：要去冒險的人來找我喔！笑臉符號)」這個現象可說是火星文現象的濫觴。

在線上遊戲中出現注音符號和表情符號摻雜的情形，其原因有二：第一，是玩家使用的輸入法多為注音輸入法，為了省時而以注音符號代替一些常用字和語助詞；第二，是為了裝可愛，因為玩遊戲的女生很少，「物以稀為貴」，女性玩家很容易受到男性玩家的照顧，不論玩家本身是何性別，如果在言詞間表現得女性化一點，便容易遇到護花使者。由於當時線上遊戲盛行，這種現象便迅速蔓延開來，也間接影響到BBS的使用者。在「火星文」一詞問世之前，網路使用者以「注音文」稱呼這種現象。

三、「火星文」定義

- 「火星文」的定義有二，一個是網路族群的定義，另一個是非網路族群（即一般大眾）的定義。

(一) 網路族群的「火星文」

因的趕的
的「得」的
方便文不音
方音恨注
天「注」對
聊「有」反
了對於，中
為對雅，其
者群大其
使用族傷。可
使路無不。
路網得不可
網是覺無讀
從但人可閱
是，有無礙
的：人有礙
「的：人有礙
文用同有「
音使不也是
注始有，由
「開各絕理
說而法殺要
雖素看盡主

蓋以排，使
涵都別為「
詞，錯成文
此章，也星
以文誤，火
更的錯詞「
者懂法義為
不語貶批定
使看、為被一
路己文成章來
網自音」文下
後舉凡注文篇接
出現，包括星一，
出「容」只與否
「文內此，理力。
文音，因此，理力。
星注之。方章數
火「稱等的文多
的「文…已該的
往星…異論者
以火字除無用

反對注音文和火星文的網友發表過的文章不在少數，絕大部分是以反諷方式「編」出來的文章（如上文所舉大聯盟笑話），這些文章矯揉造作，與真正的注音文相去甚遠；不知情的網友很容易被這些仿冒的注音文誤導，認為注音文都是這副模樣。萬一遇到缺乏實事求是精神的人以訛傳訛，就難免產生「學生使用注音文／火星文，國文程度低落」之類的錯誤印象。

- 因此，對網路族群而言，「火星文」指的是自己看不懂的文章，帶有較高的貶抑意味，然而判定的方法卻相當主觀，通常是看注音符號的有無。

(二) 大眾眼中的「火星文」

- 「火星文」一詞原來是網路族群使用的。由於今年大學基測非選擇題「語文修正」一大題，其中出現三處網路用語，因而使「火星文」一詞為大眾所熟知。不過，不常接觸網路的一般大眾對於「火星文」的理解與網路族群不同，他們把「火星文」視為「網路流行用語」，包括注音符號、表情文字、英文縮寫、諧音字……等。

網路上流行的用語，其實可以視為族群內部流通的「行話」或「黑話」。原本可能只有少數使用者，但只要這些使用者發表一些文章，這種「黑話」便能逐漸流傳開來。比起今天的網路科技，以往的資訊流通相對不方便，因此這些流行用語的普及性較低，只流通於少數特定族群（如B. B. Call的使用者才看得懂特定數字排列的意思）。然而，「火星文」適逢網路科技發展，許多資料便藉由網路而廣為流傳並妥善保存下來。

其實，「火星文」或網路流行用語都是社會流行用語的冰山一角，只不過在「火星文」之前出現的流行用語，因為資訊流通不便，記載下來的很少。如果套用廣義「火星文」的定義，再次檢視這些過時的流行用語，便能發現他們也可以納入廣義「火星文」的範疇，如：「LKK」為閩南語「老扣扣」的縮寫、「SPP」為閩語「聳斃斃」的縮寫；B. B. Call盛行時也有不少以號碼代替讀音的流行語，如「520」就是「我愛你」，「174」就是「你去死」；另外還有以閩南語諧音偽造日本姓氏的「宮本美代子」（根本沒事情）、「櫻櫻美代子」（閒閒沒事情）等。種類繁多，不勝枚舉。這些流行用語，如果晚生幾年躬逢「火星文」之盛，就可以納入廣義火星文的範疇之中。

四、火星文分類

- 根據非網路族群的理解，所有在網路上出現的流行語都可以冠上「火星文」之稱；若依照網路族群的定義，火星文約可分為六類：（一）方言，以帶有閩語腔調的「臺灣國語」為主，極少數為客家話。（二）注音文。（三）以數字、英文字母、符號代替國字。（四）音變。（五）電影、漫畫、電玩用語。（六）美、日外來語。

揪（9）：就

費：臺灣國語的會

噠：臺灣國語的這

口：臺灣國語的可

惹：臺灣國語的了

棉：臺灣國語的們

金：閩南語的真

挖：閩南語的我

企（7）：臺灣國語的去

(二) 注音文

- 上文提到，注音文的產生是因為輸入法、節省時間、裝可愛等原因，然而為了保有語言溝通的功能，注音文也有一套模式，並非任意將文章中的某些字弄成注音符號。注音文共有三種模式：一是省去韻母和音調，二是只出現韻母，三是出現完整的拼音。

1. 省去韻母和音調

- 這種注音文主要目的是「省時」，在網路與人交談時，可以略去輸入韻母和音調的時間。使用者通常選擇不影響閱讀的非關鍵字為省略目標，大多是「虛詞」類，例如：「我勿書」（的，介詞）、「好ㄇ」（嗎，疑問詞）；較少選擇「實詞」為目標，如「〈哪裡」（去，動詞）、「一ㄍ」（個，量詞）。有時還會使用這些聲符當狀聲或擬態詞，如「ㄅㄅ」（擬打破聲）、「ㄎㄎ」（擬竊笑聲）等。總之，省的是不妨礙文意的字，通常一眼就能看出。

2. 只出現韻母

- 注音文的另一種模式就是只出現韻母，用這些韻母代替語氣詞或歎詞，例如「天ㄩ」（天啊）、「ㄝ……怎麼辦才好」（表沉吟、困惑語氣）、「很貴ㄚ」（很貴欸）、「快點ㄛ」（快點喔）等等。偶爾也把韻母當實詞使用，例如「我跟老師ㄠ到可以補考」（用ㄠ表示閩南方言），這比較少見。
- 此外，有些注音文使用者分不清楚ㄝㄚ、ㄛ又這些韻母的差別，因此會出現混用的情形。

3. 完整的拼音

- 嚴格說來，出現完整的拼音就不符合注音文的原則（省時、裝可愛），也就比較不像注音文。注音文有完整的拼音，通常是由於在國音中找不到相應的拼音方式，為了表現閩南方言的某些音而用注音拼出，如「你在ㄍ一ㄥ什麼」（你在矜持什麼）。但有時是為了合音創出的新字而用注音符號，如「好ㄅ一ㄤ、」（好不一樣），ㄅ一ㄤ、是「不一樣」三字的合音。

(三) 以數英符號代替國字

- 以數字代替國字，始於B. B. Call風行時。網路發達後，網路使用者更進一步，將數字、英文及鍵盤上的符號（通常只有十、一）代替國字，組成常見詞彙。繼「注音文」之後，這種用法在網路族群間又掀起一股熱潮。原則上應該有七種組合方式：純數字、純英文字母、純符號、英文字母與數字混、數字與符號混、符號與英文字母混、三種混合；然而實際上只有以下五種詞彙組合存在。

1. 純數字

- 純數字的火星文雖然歷史悠久，可上溯到 B. B. Call 時代，不過在擁有更多符號的網路世界中，純數字的組合便不是那麼常見了，因此也很難看到「5201314」（我愛你一生一世）的數字示愛法了。

2. 純英文

- 由於英文有二十六個字母，組合方式較多，因此「純英文字母」的火星文是這一類中最常見的，通常採取諧音原則造詞。
- PMP拍馬屁
- TMD他媽的
- CE蜥蜴
- 除了字母縮寫以外，對於古今名人尚有另一類英文名字，如馬英九為「My Angel」，孔子為「Johnny」。

還有一種以英文字母的諧音代替中文的單音節辭彙，如

b : 諧音 : 不、部、被、悲、白。

c : 諧音 : 希、惜、係。

d : 諧音 : 的。

g : 諧音 : 機、雞、及、寂、津。

i : 諧音 : 愛

j : 諧音 : 覺。

o : 諧音 : 喔。

p : 諧音 : 拍。

r : 諧音 : 啊。

t : 諧音 : 踢。

u : 諧音 : 有，叻，誘，用。

3. 英數混

- 「3Q」為「Thank you」的諧音，是英文和數字混合的火星文中最常用的。最近出現「AK4」，為閩語「會氣死」的諧音。

4. 數符混

- 數字與符號混用的火星文極少見。「0-0」為「林志玲」的諧音，為較常見的使用法。由於在網路上謾罵、詆毀或散佈不實謠言均會吃上官司，因此在某些「吐嘈」或「八卦」板上，網友只能使用諧音代替該名人物的真名。可惜這種火星文問世得晚，不然以前小學生常說的「3:8」（三比八，閩南語「瘦巴巴」），國中學到的「-43」（諧音「富士山」），都可納入此類。

另外，有些人也使用箭頭符號，如：

→：象形文，請看圖案所指的方向，意思是右。

←：象形文，請看圖案所指的方向，意思是左。

↑：象形文，請看圖案所指的方向，意思是上。

↓：象形會意文，請看圖案所指的方向，意思是下，而又諧音嚇人的嚇。

5. 英符混

- 英文字母與符號相混的例子極少見。
「+U」為「加油」的諧音，是稍微常見的辭例。
- 除了諧音原則以外，在英文與符號混合的辭例中，還有一個特例——「e04」，用注音輸入法打e04，出現的是「幹」字。因為許多網頁、BBS、線上遊戲都禁止使用粗話，若不慎罵了髒話，可能會受到處罰，因此，使用者就想出輸入法拆碼的方式，巧妙地規避這些罰則。

(四) 音變

- 「音變」也是常見的火星文，包括不捲舌變捲舌、音調改變、聲符改變、韻母改變等等；音變的目的大多是為了裝可愛，因此唸起來與方言類的火星文不一樣。
- 不捲舌音變捲舌音，共有三種：丌變出，ㄅ變ㄆ，ㄇ變尸。如「氣死我了」變成「氣鼠偶了」。

音調改變者，如上聲的「你」變成陽平的「泥」，例：「泥有MSN嗎？」

聲符改變者，如「回去」變成「肥去」、
「人家」變成「輪家」。

韻母改變者，如「沒有」變成「迷有」。

這些不像「方言」的「音變」的火星文，唸起來就像說話口齒不清的稚齡幼童，營造出較為稚嫩的口吻。

(五) 電影、漫畫、電玩用語

- 網路族群的年齡層多為國、高中及大學生，他們接觸電影、漫畫、電玩的頻率高，因此常會擷取這些作品的臺詞，加以引用或照樣造句，可說是另類的「用典」方式。
- 在電影方面，最常被引用的是周星馳系列的搞笑魂電影。直接引用者如：「這真是太黯然！的太銷魂了！」（《食神》），用於嚇倒我滴！（《少林足球》），「一切都是幻覺，自己不想相信這是在眼前！」（《少林實足》）仿造者如：「用者如：『球論文，不是這滴！』」或「你們別這樣，我們想踢球啊！」（《少林足球》）改成「你們別這樣，我們想踢球啊！」

漫畫方面，網路族群接觸的主要是日本漫畫和香港漫畫兩部分：港漫影響的是在用語方面，日本漫畫影響則兼有思想方面。

日本漫畫對火星文的影響，除了和電影一樣給予網路族群「典故」之外，其中的概念還會直接影響這些使用者。如所謂的「去死去死團」（《去吧！稻中桌球社》）是指沒有情人的人，對於路上所見的情侶採取惡搞行為的團體；受到這部漫畫影響的網路族群不少，除了沿用「去死去死團」一詞，還有部分「團員」服膺「團義」，在現實生活中惡搞情侶。諸如此類的火星文例子不勝枚舉，像以「羅莉」代替小女生，「正太」代替小男生，種類繁多。

香港漫畫多以打鬥為主，大體而言劇情和風格較不如日本漫畫多樣，影響本地青少年的主要是在遣詞用句上，如「逆天」、「仆街（相當於三字經）」、「口桀（這是一個字，詭異的笑聲）」……等。

(六) 外來語

- 如：「羅莉」代替小女生，「正太」代替小男生，種類繁多。

（七）表情符號（顏文字）

- 「表情符號」又稱為顏文字，是利用一些簡單的符號或字母組成，以表達各種不同的情緒，例如「^_^」表示高興等。過去因為BBS交談時，僅能使用單純的文字，因此逐漸發展出這類的文字；現MSN等通訊軟體則以圖片或動畫取代，但表情符號仍大量使用於一般書信、BBS站中。

非網路使用族群常將「表情符號」列入火星文中，然嚴格說來，表情符號並非文字的代用品，因此不能算是火星文，只能算是另類的語氣詞。表情符號的造字原則主要有二：一是象形，二是會意（有時會意可省去形符）。表情符號的來源有二：一是美式表情符號，二是日式表情符號。兩者最大的差異是：美式符號大多要橫著看，日式符號直著看就可以，這是因為美式符號只有半形，日式符號則多了全形可用，因此可以直著看。

1. 美式表情符號

- :)、 :-) : 微笑的臉 : (、 :- (: 哭喪的臉
: D : 笑開的臉
- : P : 吐舌頭的笑臉
- 其中，「:」象徵眼睛，「-」象徵鼻子（不過似乎只有外國人才會加，本國人直接省略，如:-)的符號在外國論壇才看得到），第三部分就是嘴巴了，有各種不同的組合。這些應該都算象形造字的

2. 日式表情符號

- orz : 跪伏在地
- 囧rz : 跪伏在地

【附錄一】

火星文信（發表於2005.5.31.）

- for 親id羊g大大口：
- QQ，安安丫《位羊g勺勺，挖i王j民，王投球好率好褲，挖入把拔馬麻也I看王j民，勺託羊g球團《位勺勺勺要日王j民肥く3A好口？勺然一後挖入沒勺球勺看捏，為了看王j民，挖最近都粉早く床丕^Q^，以後挖口要打勺球，也要打出棒，勺託勺口了，勺勺勺勺，881^^！

臺北 愛尼口勺小白筆

譯文：

給親愛的洋基大大們：

QQ（此詞涵義眾多，暫闕），安安啊，各位洋基大大，我愛王建民，王投球好帥好酷，我的爸爸媽媽也愛看王建民，拜託洋基球團各位大大不要讓王建民回去3A好嗎？不然以後我也沒棒球看呢，為了看王建民，我最近都很早起床喔（笑臉吐舌），以後我們要打棒球，也要打職棒，拜託你們了，????，拜拜！

【附錄二】九十五年大學基測考題

今天我們班的運氣實在有夠差，開朝會時被學務主任點名，說我們班秩序不良而且教室環境髒亂。我們班導師氣到不行，回到班上嚴辭訓斥大家一頓，問我們究竟安什麼心？林大同立刻舉手發言說，我們一定會好好做反省的動作。衛生股長漲紅著臉幾乎快::>_<::了，他拜託大家每天確實打掃，他一定3Q得orz。王明問班上的星座達人到底我們班為何如此時運不濟，接二連三被挨罵受罰。更慘的是，班上的蒸飯箱莫名其妙又壞了，害得全班只好吃冷便當，偶氣歹要死，媽媽星期天為我準備的便當，本來粉不錯吃滴，卻變成難以下嚥的冷飯。想不到今天這麼倒楣，昨天真不該聽信風紀股長的話，到學校理髮部去理一顆一百塊的頭，今天還不是一樣諸事不順！

1. 有夠差：屬於「方言」火星文，將閩南語寫成國字。
2. 氣到不行：網路流行用語。
3. 做反省的動作：媒體用語。語出某位記者報導受訪者在家中休息，以「在家裡做一個休息的動作」之語報導之。
4. ::>_<::：會意類的表情符號，嚴格說來不屬於火星文，且使用方式錯誤。表情符號乃用於第一人稱時補充文句的語氣，置於句末，不會取代正文。正確例句：「我怎麼這麼倒楣，真想哭啊！::>_<::」
5. 3Q得orz：「3Q」屬於火星文之「以英、數、符號諧聲，代替文字者」；「orz」屬於會意類的表情符號，非嚴格定義之火星文。這句也是使用方式錯誤的火星文，「3Q」為「thank you」的諧音簡寫，在非正式場合、為求簡便的回訊時才會使用，後面幾乎不會再加文字說明。Orz與上一項::>_<::用法相同，只用於句末，表示因為某事而沮喪得全身脫力的樣子。

6. 達人：日文「專家」，屬於火星文之「美、日外來語」。
7. 被挨罵：語病，有小學程度就應該挑得出來。
8. 偶氣勿要死：用法錯誤的火星文。「偶」屬於火星文之「臺灣國語」，「勿」為火星文之「注音文」。此句火星文用法錯誤的原因是：若一開頭用「偶」，接著應該會寫成「氣勿要鼠」，前後方有一致性。
9. 粉不錯吃滴：「粉」屬於「方言」火星文，客家話，最初源於電視綜藝節目的角色「董月花」，以客家方音發「很」的音為「粉」。「不錯吃」亦為「方言」火星文，性質為閩語直接寫成國字。「滴」為「電影、電玩、動畫」之火星文，源自周星馳的《少林足球》，在此影片中，周星馳常將句末的「的」改成「滴」，如「藝術創作是很主觀滴」。
10. 理了一顆一百塊的頭：語病，不算火星文。

五、火星文與漢字形音義比較

(一) 文字方面

1 《左傳·哀公十三年》

吳申叔儀乞糧於公孫有山氏，曰：「佩玉繫兮，余無所繫之。旨酒一盛兮，余與褐之父睨之。」對曰：「梁則無矣，麤則有之。若登首山以呼，曰：『庚癸乎！』則諾。」

- 杜《注》：「軍中不得出糧，故為私隱。庚，西方，主穀。癸，北方，主水。」
- 《正義》：「食以稻粱為貴，故以粱表精。若求粱米之飯，則無矣。麤者則有之。若我登首山以叫呼：『庚癸乎！』女則諾。軍中不得出糧與人，故作隱語為私期也。庚在西方，穀以秋熟，故以庚主穀。癸在北方，居水之位，故以癸主水。言欲致餅並致飲也。」

2 《後漢書·五行志》：

獻帝踐祚之初，京都童謠曰：「千里草，何青青。十日卜，不得生。」案千里草為董，十日卜為卓。凡別字之體，皆從上起，左右離合，無有從下發端者也。今二字如此者，天意若曰：卓自下摩上，以臣陵君也。青青者，暴盛之貌也。不得生者，亦旋破亡。

3 《世說新語·捷悟》

魏武嘗過曹娥碑下，楊脩從，碑背上見題作「黃絹幼婦，外孫齋白」八字。魏武謂脩曰：「解不？」答曰：「解。」魏武曰：「卿未可言，待我思之。」行三十里，魏武乃曰：「吾已得。」令脩別記所知。脩曰：「黃絹，色絲也，於字為絕。幼婦，少女也，於字為妙。外孫，女子也，於字為好。齋白，受辛也，於字為辭。所謂『絕妙好辭』也。」魏武亦記之，與脩同，乃歎曰：「我才不及卿，乃覺三十里。」

4 《北齊書·徐之才傳》

之才聰辯強識，有兼人之敏，尤好劇談體語，公私言聚，多相嘲戲。鄭道育常戲之才為師公。之才曰：「既為汝師，又為汝公，在三之義，頓居其兩。」又嘲王昕姓云：「有言則誑，近犬便狂，加頸足而為馬，施角尾而為羊。」盧元明因戲之才云：「卿姓是未入人，名是字之誤，『之』當為『乏』也。」即答云：「卿姓在亡為虐，在丘為虛，生男則為虜，養馬則為驢。」

5 《顏氏家訓、雜藝篇》：

晉宋以來，多能書者，故其時俗遞相染尚，所有部帙，楷正可觀。不無俗字，非為大損。至梁天監之間，斯風未變；大同之末，訛替滋生。蕭子顯改易字體，邵陵王頗行偽字，前上為草，能旁作長之類是也。朝野翕然，以為楷式，畫虎不成，多所傷敗。爾後墳籍，略不可看。北朝喪亂之餘，書籍鄙陋，加以專輒造字，猥拙甚於江南，乃以百念為憂，言反為變，不用為罷，追來為歸，更生為蘇，先人為老，如此非一，遍滿經卷。

6張守節《史記正義、論字例》：

程邈變篆為隸，楷則有常；後代作文，隨時改易。衛宏官書數體，呂忱或字多奇，鍾王等家，以能為法，致令楷文改變，非復一端，咸著祕書，傳之歷代。又字體乖日久，其黼黻之字法從黼，今之史本則有從耑。若其龜黽從龜，辭亂從舌，覺學從與，泰恭從小，匱匠從走，巢藻從果，耕籍從禾，席下為帶，美下為火，袞下為衣，極下為點，析旁著片，惡上安西，餐側出頭，離邊作禹，此之等類例，直是訛字。寵字為寵，錫字為錫，以支代友，將無混无，若茲之流，便成兩失。

新造會意字

不正為「歪」
不好為「孬」
小大為「尖」
四方木為「楞」

玄宮圖

第一卷

玄宮圖之說，其源蓋本於《禮記》之《祭義》。《祭義》云：「天子之祭，必先設饗。設饗之始，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。」

玄宮圖之說，其源蓋本於《禮記》之《祭義》。《祭義》云：「天子之祭，必先設饗。設饗之始，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。」

玄宮圖之說，其源蓋本於《禮記》之《祭義》。《祭義》云：「天子之祭，必先設饗。設饗之始，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。」

玄宮圖之說，其源蓋本於《禮記》之《祭義》。《祭義》云：「天子之祭，必先設饗。設饗之始，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。」

玄宮圖之說，其源蓋本於《禮記》之《祭義》。《祭義》云：「天子之祭，必先設饗。設饗之始，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。醴，酒之始也。故天子之祭，必先設醴。」

大 悲

大悲

七

釋家書 大悲
字為 以善 以信
像 頗 得 莊 嚴
之 妙

畜道德能文章

田

畜道德能文章

世傳正心修身克己
復禮八字魁星偈
余易以此六字於
義為協

三

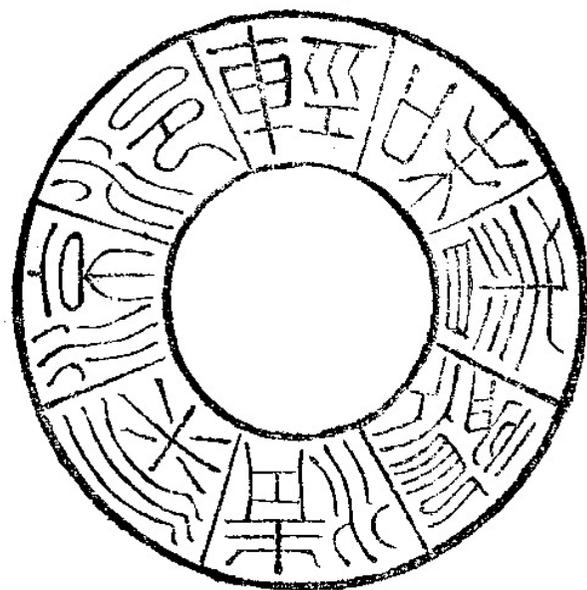
驅邪降福四字鍾馗



五

庚寅年自戲
作此像然不
甚似非題後
其端人因不
後

仿古扇銘

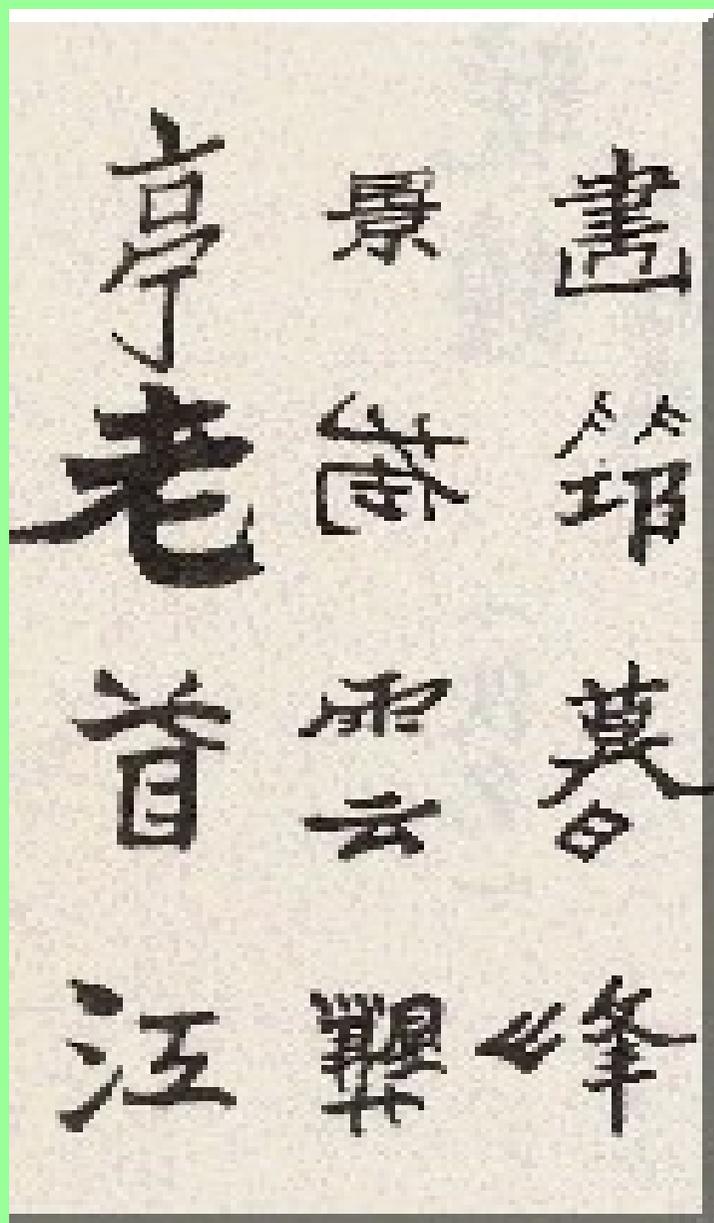


梁簡文帝紗扇銘
曰風霜照月光
曜發凡八字迴環讀
三得一十六句余仿
其格而為此

九

7宋桑世昌《回文類聚》：

神宗熙寧間，遼使至，以能詩自誇。帝命蘇軾爲館伴，遼使以詩詰軾，軾曰：「賦詩易事也，觀詩難事耳！」遂作《晚眺詩》以示之。……遼使觀之，惶惑不知所云，自是不復言詩。



- 長亭短景無人畫，
- 老大橫拖瘦竹筇。
- 回首斷雲斜日暮，
- 曲江倒蘸側山峰。

（二）聲韻方面

1 《三國志·吳書·諸葛恪》：

先是，童謠曰：「諸葛恪，蘆葦單衣篋鉤落，於何相求成子閤。」成子閤者，反語石子岡也。建業南有長陵，名曰石子岡，葬者依焉。鉤落者，校飾革帶，世謂之鉤絡帶。恪果以葦席裹其身而篋束其腰，投之於此岡。

2 《南史·齊本紀下·廢帝鬱林王》

先是文惠太子立樓館於鍾山下，號曰「東田」，太子屢游幸之，「東田」反語為「顛童」也。

3 《南史·梁本紀中·武帝》

初，帝創同泰寺，至是開大通門以對寺之南門，取反語以協同泰。自是晨夕講義，多由此門。

4 《南史·陳本紀下·後主》

或言後主名叔寶，反語為「少福」，亦敗亡之徵云。

5合音

不	用	為	「	甬	」
何	不	為	「	盍	」
疾	藜	為	「	茨	」
不	律	為	「	筆	」
如	是	為	「	爾	」
而	已	為	「	耳	」
之	乎	為	「	諸	」
之	焉	為	「	旃	」

六、火星文的文化觀察

1 自我意識（搞怪、裝可愛、叛逆）

2 同儕心理（題壁詩、廁所文學）

3 創意與遊戲

4 國際化

(一) 關於「塗鴉」

- 1美國五角大廈國防部附近的牆上，有人寫下麥克阿瑟將軍的名言：「老兵不死！」底下有人批道：「死的都是小兵！」
- 2英國倫敦一家酒店的牆上有人問了相同的問題：「您為什麼要在牆壁上寫字呢？」回答的一行字是：「難道您要我用打字的？」
- 3英國倫敦一道牆上有人寫道：「我身上有女人最喜歡的東西！」過幾天，旁邊有人加了一行字：「您是賣鑽石的？」
- 4美國紐約市政府曾經印過一張海報，標題是：「今天，您有沒有弄髒紐約？」在海報上面有人批了一句：「紐約每天都弄髒我！」

（二）關於「廁所文學」

- 幾十年前，在江南一帶，像茶館等公共場所的牆上，亂七八糟的字句，寫得很多。這些字句無以名之，就稱它為「廁所文學」。有人看了這些文字，實在看不下去了，也寫了一首詩，這首詩也代表了中國文學的末流。原句是：「從來未識詩人面，今識詩人丈八長。不是詩人長丈八，如何放屁在高牆？」這是當時批評「廁所文學」的滑稽之作。

（三）關於「題壁詩」

元稹《白氏長慶集叙》：
予始與樂天同校秘書之後，多以詩
章相酬答……二十年間，禁省、觀
寺、郵候墻壁之上無不書，王公、
妾婦、牛童、馬走之口無不道。至
於繕寫、模勒，銜賣於市井井，或
持之以交酒茗者，處處皆是。